

# HAU HAU HAU EINS ZWEI DREI

HEBBEL AM UFER T. 030 259004 0 F. 030 259004 49  
KASSE HAU ZWEI HALLESCHES UFER 32  
TÄGL. 12-19 UHR T. 030 259004 27 WWW.HEBBEL-AM-UFER.DE

HAUJEINS STRESEMANNSTR. 29 10963 BERLIN  
HAU ZWEI HALLESCHES UFER 32 10963 BERLIN  
HAU DREI TEMPelhofer UFER 10 10963 BERLIN

Ersetzen Theateragenturen zunehmend die  
Dramaturgie?

Podiumsdiskussion

HAU 3 - 19.00 UHR

## DRAMA PANORAMA: Forum für Übersetzung und Theater

### Ersetzen Theateragenturen zunehmend die Dramaturgie? Ein Gespräch über die Bedeutung von Agenten und Verlegern für den internationalen Theateraustausch

**Kateřina Bohadlová** (Dilia, Prag) ist Agentin der Prager Agentur für Theater, Literatur und audiovisuelle Medien Dilia. Die Agentur vertritt ausländische Theaterautoren wie Thomas Bernhard, Mark Ravenhill, Neil La Bute, Roland Schimmelpfennig sowie viele bedeutende tschechische Dramatiker wie Pavel Kohout, Jan Hřebejk oder Viliam Klimáček (Slowakei).

**Uwe B. Carstensen** (S. Fischer Theaterverlag, Frankfurt) leitet seit 1990 den Theater- und Medienverlag S. Fischer in Frankfurt. Der Verlag vertritt einige der bekanntesten deutschen Dramatiker, wie z.B. Roland Schimmelpfennig und Falk Richter und hat sich besonders durch sein umfangreiches Programm amerikanischer Dramatiker wie Arthur Miller, Sam Shephard und Tracy Letts profiliert.

**Mel Kenyon** (Casarotto Ramsay and Associates, Ltd., London) war von 1989 bis 1992 Dramaturgin am Royal Court Theatre. Seit 1992 arbeitet sie für die Londoner Agentur Casarotto Ramsay and Associates, Ltd. und entdeckte zahlreiche Talente, wie z.B. Mark Ravenhill, Sarah Kane, Simon Stephens, Dennis Kelly, Zinnie Harris, David Harrower und David Greig.

**Moritz Staemmler** (Felix Bloch Erben, Berlin) arbeitet seit 2002 bei dem ältesten deutschen Bühnenverlag. Er ist Dramaturg für Schauspiel und Musik und ist verantwortlich für internationale Kontakte. Der Verlag vertritt weltweit Autoren wie Gerhart Hauptmann, Friedrich Dürrenmatt, Georg Kaiser und neue Dramatik von Anja Hilling, Eva Rottmann, Jan Liedtke sowie internationale Autoren wie Conor McPherson, Christian Lollike und Musicals wie „Cabaret“.

Moderation: Antje Oegel und Barbara Schnelle.

**Drama Panorama** vernetzt die Arbeit von Theaterübersetzern und -autoren mit dem praktischen Theaterbetrieb und veranstaltet Workshops, Lesungen und thematische Podiumsdiskussionen zu Themen des internationalen Theateraustausches.

Antje Oegel, Barbara Schnelle, Lydia Nagel, Yvonne Griesele, Henning Bochert  
– Drama-Panorama-Team – [www.drama-panorama.com](http://www.drama-panorama.com)

Drama Panorama ist ein Forum der Europäischen Ost-West-Akademie für Kultur und Medien e.V.  
[www.ost-west-akademie.de](http://www.ost-west-akademie.de)

Wir danken dem Theater Hebbel am Ufer und dem Tschechischen Zentrum Berlin für deren Unterstützung.